

## D Bedienungsanleitung Schnurdimmer

Schnurdimmer zum Dimmen von:

- dimmbaren LED Lampen
- dimmbaren Energiesparlampen
- 230 V-Glühlampen
- 230 V-Halogenlampen

### Funktion:

EIN / AUS / DIMMEN über Drucktaste

### Technische Daten:

Nennspannung:	230 V~ (+/-10%) 50 Hz
Anschlussleistung E	
Glüh-/Halogenlampen:	5 - 150 WVA
LED-Lampen:	3 - 55 W
Überlast/	
Kurzschlusschutz:	elektronisch
Temperaturschutz:	Temperatursicherung
Arbeitsprinzip:	Phasenanschnitt
Max. Umgebungstemperatur:	0 - 35°C

### Gewährleistung:

Auf dieses Gerät leisten wir 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte beachten Sie unsere Garantiebedingungen.

**Das Beachten dieser Anleitung ist Bestandteil unserer Garantiebedingungen.**

## GB Instruction Manual Cord Dimmer

Cord dimmer for dimming:

- dimmable LED lamps
- dimmable energy-saving lamps
- 230 V- incandescent lamps
- 230 V- halogen lamps

### Function:

ON/OFF/DIM via push button

### Specifications:

Rated voltage:	230 V~ (+/-10%) 50 Hz
Connected load E	
incand./halogen lamps:	5 - 150 WVA
LED lamps:	3 - 55 W
Overload/short-circuit protection:	electronic
Temperature protection:	thermal fuse
Operating principle:	leading edge
Max. ambient temperature:	0 - 35°C

### Warranty:

We provide a warranty of 5 years from date of purchase for this device. Please observe our terms of warranty.

**The observance of this instruction manual is part of our terms of guarantee.**

## F Mode d'emploi variateur de lumière

Variateur de lumière adapté pour:

- de lampes LED pour variateur
- de lampes à économie d'énergie pour variateur
- les lampes à incandescence de 230 V
- les lampes halogènes de 230 V

### Fonction:

Marche / arrêt / varier la bouton-poussoir

### Caractéristiques techniques

Alimentation électrique:	230 V~ (+/-10%) 50 Hz
Puissance connectée E	
lampes incand./halogènes:	5 - 150 WVA
lampes LED:	3 - 55 W
Surcharge/protection de défaut entre phases:	électronique
Protection thermique:	fusible thermique
Principe de fonctionnement:	par coupe
Température ambiante:	0 - 35°C

### Garantie:

Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date de l'achat. Veuillez tenir compte de la date de l'achat. Veuillez tenir compte de nos conditions de garantie.

**Le respect de la présente notice fait partie de nos conditions de garantie.**

## Anschluss / Connection / Branchement

Bild 1/ill.1/fig.1

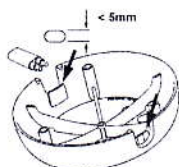
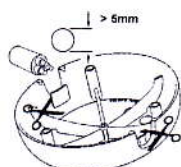
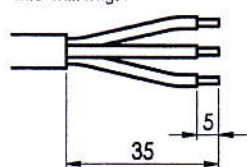


Bild 2/ill.2/fig.2

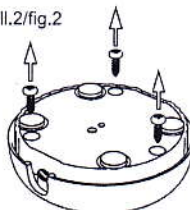
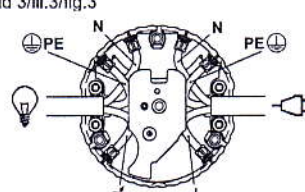


Bild 3/ill.3/fig.3



### Installation:

1. Netzspannung abschalten (Hauptsicherung); Netzstecker ziehen
2. Lampenleitung an der gewünschten Stelle auftrennen
3. Kabel abmanteln und isolieren (Bild 1)
4. Gehäuse des Schnurdimmers öffnen (Bild 2)
5. Die Zuleitungen anschließen (Bild 3)
6. Zuleitungen mit beiliegenden Zugentlastungen fixieren
7. Gehäuse des Schnurdimmers schließen (Anzugsmoment 0,4 Nm)
8. Netzspannung einschalten, Stecker einstecken



### Sicherheitshinweise



Arbeiten am 230 V-Netz dürfen nur von einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der gültigen Bestimmungen (z.B. DIN VDE) durchgeführt werden. Alle Tätigkeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Netzspannung abgeschaltet ist. Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

- Der Schnurdimmer darf nur in trockenen und geschlossenen Räumen betrieben werden.
- Der Schnurdimmer darf nicht abgedeckt betrieben werden. Es besteht die Gefahr eines Wärmestaus. Hierdurch können Beschädigungen oder Brände entstehen.
- Ein Betrieb unter ungünstigen Umgebungsbedingungen muss vermieden werden. Hierzu gehören Luftfeuchtigkeit über 80% relativ, Nässe, Umgebungstemperaturen über 35°, Lösungsmittel, brennbare Gase, Staub, Dämpfe.
- Bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

### Connection of device:

1. Disconnect mains voltage (main fuse); remove plug
2. Rip up lamp cable at desired point
3. Strip back outer cover and remove insulation from cable (ill. 1)
4. Open case of cord dimmer (ill. 2)
5. Connect dimmer with feed line according to (ill. 3)
6. Fix feed lines with annexed bolts main lead cleats
7. Close case of cord dimmer (bolting torque 0,4 Nm)
8. Switch on power supply voltage, connect plug



### Safety instructions:



Works at the 230 V-mains must only be carried out by an electrical specialist under consideration of the valid regulations (e.g. DIN-VDE). All kinds of work must only be carried out when the mains voltage is disconnected. Non-observance of these installation instructions may lead to a damaged device, fire or other dangers.

- The cord dimmer must only be operated in dry and closed rooms.
- The cord dimmer must not be operated when it is covered. There is a risk of heat accumulation. As a result damage or fire can occur.
- Operation under unfavourable environmental conditions must be avoided. These conditions include relative air humidity of over 80%, moisture, ambient air temperatures of over 35°C, solvents, inflammable gases, dust and vapours.

### Branchement de l'appareil:

1. Coupez le courant (interrupteur principal); retirez la fiche du secteur
2. Coupez le câble de la lampe à l'endroit souhaité
3. Dénudez le câble (fig. 1)
4. Ouvrez le boîtier du variateur de lumière (fig. 2)
5. Connectez le variateur avec les brins comme indiqué sur la (fig. 3)
6. Fixez les brins à l'aide des principes de décharge de traction jointes
7. Refermez le boîtier du variateur de lumière (couple de serrage 0,4 Nm)
8. Reconnectez le secteur, rebranchez la fiche au secteur



### Consignes de sécurité



Les travaux sur le réseau 230 V doivent uniquement être réalisés par un spécialiste électro, conformément aux prescriptions en vigueur (par exemple DIN VDE). Pour toutes les opérations, la tension secteur doit impérativement être coupée. Le non-respect des consignes d'installation constitue un risque de dommages sur l'appareil, d'incendie ou d'autres dangers.

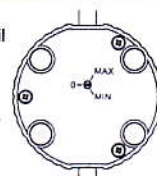
- Le variateur de lumière ne doit être utilisé que dans des locaux fermés à l'abri de l'humidité.
- Le variateur de lumière ne doit pas être couvert pendant son fonctionnement sous risque de provoquer une accumulation de chaleur qui pourrait occasionner des endommagements ou incendies.
- Evitez toute utilisation dans des conditions environnementales défavorables c'est-à-dire avec une humidité relative supérieure à 80%, par temps de pluie, avec des températures ambiantes supérieures à 35°C, en présence de solvants, de gaz, de poussière et de vapeurs inflammables.

• Gießen Sie nie Flüssigkeiten über den Schnurdimmer. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder lebensgefährlichen elektrischen Schlags. Sollte es dennoch zu einem solchen Fall kommen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an eine Fachkraft.

- Zeigt der Schnurdimmer äußerliche Beschädigungen (z.B. durch Transport oder unsachgemäße Behandlung), darf er nicht in Betrieb genommen werden bzw. muss sofort außer Betrieb gesetzt werden. Auch wenn der Schnurdimmer keine Funktion mehr zeigt, muss er sofort außer Betrieb genommen werden und an den Fachhändler zur Reparatur geschickt werden.
- Durch Veränderungen am Gerät können Gefahren entstehen. Es erlischt die Gewährleistung für den Schnurdimmer.
- Beim Öffnen des Gerätes können spannungsführende Teile freigelegt werden (Gefahr von elektrischem Schlag). Das Gerät darf aus diesen Gründen nur von einer Elektrofachkraft geöffnet werden, nachdem sichergestellt ist, dass es von der Netzspannung getrennt ist.

### Grundwerteinstellung

Einstellmöglichkeit auf Geräterückseite. Licht über Tastendruck einschalten. Pfeil gegen Uhrzeigersinn auf Position Min. drehen und über Tastendruck den gewünschten Minimalwert einstellen. Pfeil im Uhrzeigersinn auf Position Max. drehen und über Tastendruck den gewünschten Maximalwert einstellen. Zum Abschluss Trimmer wieder in Mittelstellung „0“ drehen.

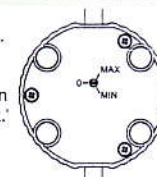


• Do not pour any liquids on the cord dimmer. There is a very high risk of causing a fire or receiving a perilous electric shock. In case of such an event, however, immediately pull the mains plug out of the mains socket and refer to a specialist.

- If the cord dimmer shows any external damage (resulting from transport or inappropriate treatment), it must not be activated and/or must be deactivated. Even when the cord dimmer seems to be out of function, it must be immediately deactivated and returned to the manufacturer for repair measures.
- Alterations of the device can cause danger. As a result, the warranty for the cord dimmer expires.
- When opening the device, live parts can be exposed (danger of electric shock). For this reason the device may only be opened by an expert after it has been ensured that the device is disconnected from the mains voltage.
- In case of non-observance of the instruction manual, damage, fire or other dangers may occur in connection with the device.

### Basic value and maximum value setting

Specify setting on the rear side of the device. Switch on light by pushing button. Turn the arrow in an anticlockwise direction to 'Min.' and specify the desired minimal value by pushing the button. Turn the arrow in a clockwise direction to 'Max.' and specify the desired maximum value by pushing the button. Finally, turn the trimmer to the middle position '0'.



• Ne versez jamais de liquides sur le variateur de lumière sous risque de provoquer un incendie ou une électrocution. Si cependant un tel cas devait se présenter, débranchez immédiatement l'appareil et consultez un spécialiste.

- Si un variateur de lumière présente des dommages extérieurs dus au transport ou à une manipulation incorrecte, il ne doit pas être utilisé ou doit être mis immédiatement hors service. De même, lorsqu'un variateur de lumière semble ne plus fonctionner, mettez-le immédiatement hors services et renvoyez-le au fabricant afin qu'il soit réparé.
- La modification de l'appareil peut générer certains risques. L'ouverture du variateur de lumière entraîne automatiquement l'exclusion de toute garantie.
- Lors de l'ouverture de l'appareil, des pièces sous tension peuvent être exposées (risque d'électrocution). C'est pourquoi l'appareil ne doit être ouvert que par un spécialiste qui se sera assuré au préalable de sa mise hors secteur.
- Le non-respect du mode d'emploi peut occasionner des dommages sur l'appareil, des incendies et autres sources de danger.

### Réglage de la valeur de base et de la valeur maximale

Possibilité de réglage au dos de l'appareil. Allumer la lumière en appuyant sur le bouton. Faire tourner la flèche en sens antihoraire jusqu'à la position Min. et déterminer la valeur minimale souhaitée en appuyant sur le bouton. Faire tourner la flèche en sens horaire jusqu'à la position Max. et déterminer la valeur maximale souhaitée en appuyant sur le bouton. Pour finir, régler le trimmer sur la position centrale « 0 ».

